VERORDENING (EEG) Nr. 1653/80 VAN DE COMMISSIE

van 27 juni 1980

betreffende de openstelling van een inschrijving voor het beschikbaar stellen van meel van zachte tarwe als voedselhulp aan het Bureau voor bijstand en uitvoering van werken van de Verenigde Naties ten behoeve van de Palestijnse vluchtelingen, hierna genoemd UNRWA

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening van de graanmarkt (1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1547/79 (2),

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2750/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende vaststelling van criteria inzake de beschikbaarstelling van voor voedselhulp bestemd graan (3), en met name op artikel 6,

Gelet op Verordening nr. 129 van de Raad inzake de waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast (4), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2543/73 (5), inzonderheid op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de Raad van de Europese Gemeenschappen op 28 mei 1980 zijn voornemen te kennen heeft gegeven in het kader van een communautaire actie de tegenwaarde van 16 278 ton zachte tarwe, namelijk 12 690 ton meel van zachte tarwe, toe te kennen aan UNRWA, op grond van het programma inzake voedselhulp voor 1978/1979 en 1979/1980 ;

Overwegende dat ingevolge artikel 3, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 2750/75 van de Raad, de produkten op de markt van de Gemeenschap kunnen worden gekocht ;

Overwegende dat de beoogde inschrijving betrekking dient te hebben op de levering van het produkt op de kade of in het voorkomende geval in de lichter in de lossingshaven ;

Overwegende dat de offertes afkomstig kunnen zijn van inschrijvers uit verschillende Lid-Staten in de Gemeenschap en betrekking kunnen hebben op in die Lid-Staten beschikbaar te stellen produkten ; dat, gezien de situatie van de munteenheden van deze Lid-Staten en ten einde tot een zo goed mogelijke vergelijking van de verschillende offertes te komen, rekening moet worden gehouden met de invloed die de situatie van de munteenheid van de Lid-Staat waar de douaneformaliteiten bij uitvoer zullen worden vervuld op elke offerte heeft ;

Overwegende dat moet worden gegund aan de inschrijver wiens offerte het voordeligst is ;

Overwegende dat het stellen van een waarborg moet worden voorgeschreven om de naleving van de aan de inschrijving verbonden verplichtingen te garanderen ;

Overwegende dat het Italiaanse interventiebureau bevoegd moet worden verklaard bedoelde inschrijving te organiseren ;

Overwegende dat het van belang is de Commissie spoedig in kennis te stellen van de bij de inschrijving gedane offertes alsmede van die welke door het interventiebureau zijn aanvaard ;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

Artikel 1

1. Er wordt een inschrijving geopend voor het leveren aan UNRWA in het kader van een communautaire actie inzake voedselhulp van 12 690 ton meel van zachte tarwe.

2. De inschrijving vindt in Italië plaats in vier partijen. Het produkt zal op de markt van de Gemeenschap beschikbaar worden gesteld. Het laden bij de uitvoer geschiedt in een haven van de Gemeenschap.

3. De in lid 1 bedoelde inschrijving heeft betrekking op de levering van het produkt op de kade of in het voorkomende geval in de lichter in de haven :

— Aqaba : 3 715 ton (partij 1) ;

— Ashdod : 4 000 ton (partij 2) ;

— Lattakia/Tartous : 2 825 ton (partij 3) ;

— Ashdod : 2 150 ton (partij 4).

(1) PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.
(2) PB nr. L 188 van 26. 7. 1979, blz. 1.
(3) PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 89.
(4) PB nr. 106 van 30. 10. 1962, blz. 2553/62.
(5) PB nr. L 263 van 19. 9. 1973, blz. 1.

4. Het in lid 1 bedoelde produkt moet door de inschrijver aan wie is gegund worden geleverd in nieuwe jutezakken met een inhoud van 50 kg netto ; (1,10 m × 1,10 m × 1 m) pre slung in de haven van Ashdod.

Minimumgewicht van de zakken : 600 g.

De zakken moeten op de verpakking als volgt worden gemerkt :

„Wheat flour / Gift of the European Economic Community to UNRWA / For free distribution to Palestine refugees".

Met het oog op het eventueel weer in zakken doen, dient de inschrijver aan wie wordt toegewezen 2 % van de nieuwe zakken leeg en van een zelfde kwaliteit te leveren als die welke de goederen bevatten, echter met een hoofdletter „R" aan het slot van de opdruk.

Artikel 2

1. De in artikel 1 bedoelde inschrijving heeft plaats op 11 juli 1980.

2. De uiterste termijn voor de indiening van offertes is bepaald op 11 juli 1980 om 12.00 uur 's middags.

3. Uiterlijk negen dagen vóór de sluitingsdatum voor het indienen van offertes wordt het bericht van inschrijving bekendgemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.*

Artikel 3

1. De offertes moeten worden uitgebracht in de munteenheid van de Lid-Staat waar de inschrijving wordt gehouden.

2. In deze offertes moet met name worden vermeld in welke Lid-Staat de inschrijver, indien aan hem wordt gegund, de douaneformaliteiten bij uitvoer voor de betrokken produkten zal vervullen.

3. Voor de vergelijking van de offertes wordt elke offerte, eventueel, gecorrigeerd met het monetaire compenserende bedrag dat op de uiterste datum vóór het indienen van de offertes geldt bij uitvoer uit de op grond van lid 2 in de offerte vermelde Lid-Staat. De correctie wordt aangebracht door :

— de offertes waarin een Lid-Staat met een gedepreciëerde munteenheid is vermeld, te verhogen,

— de offertes waarin een Lid-Staat met geappreciëerde munteenheid is vermeld, te verlagen.

Dit monetaire compenserende bedrag wordt evenwel omgerekend in de munteenheid van de Lid-Staat waar de inschrijving wordt gehouden door gebruikmaking

— ingeval de betrokken munten binnen een maximummarge op een bepaald moment van 2,25 % gehandhaafd worden, van de omrekeningskoers gebaseerd op hun spilkoers,

— in de andere gevallen, van het gemiddelde van de contante wisselkoersen tussen de betrokken munteenheden die in de Lid-Staten waar de inschrijving wordt gehouden, geconstateerd zijn in de periode die zich van de woensdag van een bepaalde week tot en met de dinsdag van de daaropvolgende week uitstrekt en die onmiddellijk de uiterste datum voor het indienen van de offertes voorafgaat.

Artikel 4

Gegund wordt aan de inschrijver wiens offerte, nadat rekening is gehouden met de in artikel 3, lid 3, bedoelde aanpassing, de gunstigste is.

Indien de offertes bij de inschrijving echter niet schijnen overeen te komen met de normaal op de markt gemaakte prijzen en kosten kan het interventiebureau de inschrijving annuleren.

Artikel 5

1. De inschrijver stelt een waarborg van 12 Ecu per ton.

De waarborg wordt vrijgegeven :

— aan elke inschrijver op wiens offerte niet is ingegaan of wiens offerte niet is aanvaard.

— aan de inschrijver aan wie is gegund nadat de betrokken opdracht binnen de vastgestelde termijn is uitgevoerd en na overlegging van het exemplaar nr. 1 van het uitvoercertificaat dat door de bevoegde autoriteiten van de op grond van artikel 3, lid 2, in de offerte vermelde Lid-Staat deugdelijk is afgeboekt en geviseerd,

— aan de inschrijver aan wie is gegund, voor de hoeveelheden waarvoor de verplichtingen wegens overmacht niet zijn nagekomen.

2. De in lid 1 bedoelde waarborg kan worden gesteld in geld of in de vorm van een borgstelling van een kredietinstelling volgens de door de Lid-Staat vastgestelde criteria.

Artikel 6

1. Het in artikel 1 bedoelde meel van zachte tarwe voor levering aan UNRWA moet de volgende kenmerken vertonen :

— vochtgehalte : maximum 14,5 %,

— proteïnegehalte : minimum 10,5 % (N × 6,25 op droge stof),

— asgehalte : maximum 0,62 % in verhouding tot de droge stof.

Indien het meel niet aan de bovengenoemde kenmerken beantwoordt, wordt het geweigerd.

2. De offertes voor het in artikel 1 bedoelde meel van zachte tarwe voor levering aan UNRWA moeten gedaan worden met de volgende kenmerken :

— vochtgehalte : maximum 14,5 %,
— proteïnegehalte : minimum 10,5 % (N × 6,25 op droge stof),
— asgehalte : maximum 0,62 % in verhouding tot de droge stof.

Artikel 7

1. Het Italiaanse interventiebureau is belast met de organisatie van de in deze verordening bedoelde inschrijving.

2. Genoemd bureau stelt de Commissie onmiddellijk in kennis van de lijst der firma's die aan de inschrijving hebben deelgenomen, van de offertes van elke inschrijver en van de naam en firma van de inschrijver aan wie is gegund.

3. Wanneer de douaneformaliteiten bij uitvoer voor het beschikbaar gestelde produkt worden vervuld in een andere Lid-Staat dan die waar de inschrijving wordt gehouden, dient het interventiebureau van de Lid-Staat de met de inschrijving verband houdende werkzaamheden met inbegrip van de betaling aan de inschrijver te verrichten.

In dat geval brengt het interventiebureau dat de inschrijver aan wie is gegund heeft aangewezen het interventiebureau van de betrokken Lid-Staat onmiddellijk op de hoogte en verstrekt het alle eventueel nodige gegevens.

Voorts wordt het bedrag van de aangenomen offerte aan de inschrijver aan wie is gegund, betaald in de munteenheid van de Lid-Staat waar de werkzaamheden die verband houden met de inschrijving worden verricht en wel na omrekening van dit bedrag met gebruikmaking naar gelang van het geval van de spilkoers of van het gemiddelde van de wisselkoersen dat is bedoeld in artikel 3, lid 3, tweede alinea.

4. Het interventiebureau verzoekt de inschrijver aan wie is gegund de volgende inlichtingen te verschaffen :

a) na elke verzending, een verklaring betreffende de verscheepte hoeveelheden, de kwaliteit van de produkten en de verpakking hiervan ;
b) de vertrekdatum van de schepen, de voor aankomst van de produkten op de bestemming voorziene datum ;
c) elk incident dat zich mocht voordoen tijdens het vervoer van de produkten.

Direct na ontvangst hiervan geeft het interventiebureau deze inlichtingen aan de Commissie door.

5. Ingeval het interventiebureau dat met de verrichting van de met de inschrijving verband houdende werkzaamheden belast is niet het interventiebureau is dat de inschrijver aan wie gegund is aangewezen heeft, verstrekt het, zodra mogelijk, aan dit laatste de voor de vrijgeving van de waarborg nodige inlichtingen.

Artikel 8

Het interventiebureau is gemachtigd voor deze inschrijving op vertoon van een kopie van het connossement een voorschot van 80 % te betalen, aan de inschrijver aan wie gegund is, over de waarde van de op dit zelfde document voorkomende hoeveelheden en tegen het stellen van een waarborg voor een bedrag gelijk aan dat van het voorschot.

Artikel 9

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.*

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 27 juni 1980.

Voor de Commissie

Finn GUNDELACH

Vice-Voorzitter